

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 1 (1970-1971)
Heft: 11

Artikel: L'âge respectable en Chine
Autor: Villarzel, Raymonde de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-826004>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'âge respectable en Chine

Avant l'avènement du communisme en Chine, la famille formait un clan indissoluble. Parents et enfants, frères et sœurs, oncles et tantes, cousins, cousines vivaient en commun dans la maison ancestrale. Même la parenté la plus éloignée y trouvait à chaque instant gîte et accueil chaleureux. A la tête du clan régnait Vieux Maître et Vieille Maîtresse, c'est-à-dire les grands-parents. Dans la Chine d'autrefois, plus on était vieux plus on était respecté. Rien ne se faisait sans en référer aux anciens. Le communisme a changé tout cela. Aujourd'hui, tout le monde travaille; la maison ancestrale s'est rétrécie à tel point que bien souvent une seule chambre abrite une famille entière. On n'écoute plus les patriarches, on n'a plus le temps ni l'argent pour s'occuper d'eux. Que faire désormais de ces bouches « inutiles » ? Ici et là les grands-parents prennent soin des petits-enfants mais souvent le manque de place ou l'obligation de travailler loin du foyer oblige les familles à se séparer des anciens. Et l'on en est venu en Chine à créer une institution qui n'existe pas jadis: les établissements pour vieillards, baptisés « Homes pour l'âge respectable ».

Ces homes ne sont pas encore nombreux et diffèrent beaucoup des normes européennes en la matière. Evidemment le mode de vie chinois ne ressemble pas au suisse... J'ai visité plusieurs de ces établissements. J'aimerais vous en décrire deux assez typiques. Le premier se situe dans un bâtiment allongé comportant un seul rez-de-chaussée. Le milieu de la maison sert de salle à manger et de séjour. Des parois s'arrêtant aux trois quarts de leur hauteur divisent le reste de la superficie en plusieurs pièces. Dorts de sept lits, chacun entouré de rideaux assurant à leur occupant une certaine intimité. Aucune armoire, commode ou table de nuit pour ranger les affaires personnelles. Les pensionnaires n'en possèdent-ils pas ? La cuisine, mal éclairée, contient en tout et pour tout un fourneau archaïque et une table. Pas de salle de bain ni de cabinet de toilette. L'espace compris entre la cuisine, un dortoir et la salle principale fonctionne en qualité de pièce d'eau: quelques cuvettes sur une table... Electricité partout, mais sol de terre battue et pas de moyen de chauffage pour l'hiver. Les pensionnaires s'installent volontiers le long des murs extérieurs, le large avant-toit les protégeant du soleil ou des intempéries. Un jardin s'étend devant la maison.

Le second home pour l'âge respectable se compose de plusieurs pavillons modestes. Chacun comprend deux ou trois chambrettes. Mobilier fort restreint: un lit, un support pour la cuvette, parfois une petite table, un coffre ou simplement un entassement de malles... Les couples partagent une chambre; les célibataires et les veufs logent à deux dans ces pièces minuscules, véritables cages à lapins. La cuisine primitive, installée sous un auvent, s'ouvre complètement sur un côté. De nombreux dessins et poèmes recouvrent les murs des pavillons mais aussi des citations célébrant la joie du troisième âge ou



Les pensionnaires du home « pour âge respectable » ont formé un orchestre et passent leur temps en faisant de la musique.

proposant des économies à réaliser, des inventions permettant d'avancer toujours mieux dans le communisme. Les vieillards m'attendent dans la cour pour me donner une aubade. A l'aide de trois ou quatre instruments confectionnés par eux-mêmes, ils accompagnent une chanson louant le bonheur de la vieillesse d'aujourd'hui. Heureux, ils le sont peut-être, à leur façon. Quant à nous, rendons grâces d'habiter en Suisse. Si tout n'y est pas parfait, nous y connaissons cependant plus de confort et surtout davantage de liberté. Raymonde de Villarzel

A vous tous de **60 ans** révolus et plus,

nous offrons un taux d'épargne spécial de

5 1/4 %

Annoncez-vous à nos guichets
ou produisez votre livret par correspondance
avec une pièce d'identité.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

gérant de la

Caisse d'épargne cantonale

Garantie à 100 % par l'Etat de Vaud

LAUSANNE

et ses agences